

共立財団日语学院

招生简章

■ 课程・学习期间・应招资格

课 程 (学 习 期 间)		应 招 资 格
4 月 生 (2 年)	基础课程	基础课程 • 在本国接受过 12 年以上学校教育者。 • 年龄满十八周岁以上者
10 月 生 (1.5 年)	大学插班・大学院升学课程 考取护士国家资格课程	大学插班・大学院升学课程 • 本国大专・大学毕业生 (毕业预定者) 考取护士国家资格课程 • 本国大学 (大专) 护理系毕业, 并持有护士执业证者

■ 学费

※报名时缴纳报名费 (20,000 日元)

※日本語能力試験 N3 以上合格者, 减免 20%听讲费 (480,000 日元→384,000 日元)

基础课程学费 (日元)

入学时期		听讲费	设施费	杂费	合计
4 月 (2 年)	第一年	480,000	180,000	30,000	690,000
	第二年	480,000	180,000	30,000	690,000
10 月 (1.5 年)	第一年	480,000	180,000	30,000	690,000
	第二年	240,000	90,000	15,000	345,000

大学插班・大学院升学课程学费 (日元)

入学时期		基础课程学费
4 月 (2 年)	第一年	690,000
	第二年	690,000
10 月 (1.5 年)	第一年	690,000
	第二年	345,000

+

大学插班・大学院升学考试对策讲座费	
夏学期 (7~9 月)	50,000
秋学期 (10~12 月)	50,000

日本护士国家资格取得课程学费 (日元)

入学时期		基础课程学费
4 月 (2 年)	第一年	690,000
	第二年	690,000
10 月 (1.5 年)	第一年	690,000
	第二年	345,000

+

日本語能力試験 N1 对策讲座费	
夏学期 (7~9 月)	30,000
秋学期 (10~12 月)	30,000
日本护士国家资格考试对策讲座费	
日本語能力試験 N1 合格~ 日本护士国家资格考试	200,000

■ 入学申请资料

有关本人资料

- ① 入学志愿书（本校指定格式、并贴好证明照，由本人亲笔填写）
- ② 誓约书（本校指定格式，由经济担保人填写）
- ③ 最终毕业学校的毕业证书或毕业预定证明书以及学历认定报告书（提交原件）
大学・大专在读者需提交在学证明
- ④ 最终毕业学校的成绩单（提交原件）
（最终学历高中生，需提交会考和高考成绩认证书）
- ⑤ 证明照 5 张（长 4cm×宽 3cm，请在背后填写姓名・国籍）
- ⑥ 履历书（入国管理局指定格式、由本人亲笔填写）
- ⑦ 护照复印件（只限持有护照者）
- ⑧ 证明申请者经历的资料（记载有申请者所有家庭成员的户口簿复印件）
- ⑨ 能够证明申请者拥有日语能力试验 N5 级以上日语能力的资料
（日语能力考试合格证复印件，或 j-test 或 nat-test 合格证）
- ⑩ 在职证明（有过工作经验者）
※毕业经过 5 年以上者，需提交具体的日语学习目的及日语教育机关毕业以后的计划。

有关经济担保人资料

《经济担保人共同资料》

- ⑪ 经费支付书（要写明支付留学费用的理由、由经济担保人填写）
- ⑫ 证明经济担保人和申请人的亲属关系的资料（亲属关系公证）
- ⑬ 经济担保人名义的存款证明原件
- ⑭ 能说明经济担保人的存取款经过的银行存折的复印件等材料
- ⑮ 经济担保人的在职证明书（在企业等就职者）或法人登记证明（企业经营者）
- ⑯ 营业许可证等（经济担保人是个体经营者时）

《经济担保人居住在日本国外的情况》

- ⑰ 证明经济担保人家庭构成的资料（记载有经济担保人所有家庭成员的户口簿复印件）
- ⑱ 收入证明书（担保人在企业等就职的情况，过去 3 年份）
- ⑲ 纳税证明书（税务局开据的有记载收入金额的，过去 3 年份）

《经济担保人居住在日本的情况》

- ⑰ 住民票或外国人登录原票记载事项证明书（所有家庭成员）
- ⑱ 纳税证明书（所得课税证明书）（记载有收入金额的，过去 3 年份）

《其他的经费支付方法》

- ⑰ 领取奖学金者，记载有支付金额・期间的奖学金支付证明书
- ◎ 其他情况请个别咨询

■ 交纳费用时的注意事项

- ① 交纳后的报名费用，无论出现任何理由将不予退还。
- ② 在取得留资格认定书后，因签证拒签或不能来日时，扣除报名费后将余额退还本人。但必须将入学许可书和在留资格认定证明书返还学校。
- ③ 取得签证来日后，没有入学或中途退学时、所有所交费用一律不予退还。

■ 从提出申请到入学的流程

学生

入学咨询



报名，提交申请材料



缴纳学费，申请签证



取得签证



入学

学校

入学审查



发放入学许可书



申请在留资格认定证明书



在留资格认定证明书交付



(注意) 海外汇款时所需的手续费、将由汇款人负担。

财团法人日本語教育振兴协会认定校

一般财团法人共立国际交流奖学财团

共立财团日语学院

地址：东京都文京区汤岛 3-14-9 汤岛大厦 2F

电话：03-5846-7580 传真：03-5818-0458

E-mail: infom1@naj-ac.jp

<http://www.kif-org.com/naj/>

<http://www.ganquanschool.com/sites/KIF>

申请资料记入注意事项

有关本人资料**①入学申请书（本校指定的式样）**

- 请由本人亲自填写、请勿留下空白未填制。
- 保护者为住在本国者也可。
- 请填写与护照相同的姓名。
- 入学申请书上请贴上证件照片，请在照片的反面写上姓名及国籍。

②誓约书（本校指定的式样）

- 由经费支付者本人填写。

③最终毕业学校的毕业证书或毕业预定证明书 ※添加日语或英文译文

- 最终毕业学校的毕业证书或毕业预定证明书（原本）
- 高等教育机关（研究生、大学、专科学校、短期职业大学、成人高等教育机关等）的在学者，除提出所在学校的开具的证明书（在校、休学、退学）以外，还需要提交高中毕业证书(原本)。
- 学历认证报告书。

教育部学位与研究生教育发展中心认证处，TEL:010-6891-4154；010-8233-6088;010-8237-9480

<http://www.cdgdc.edu.cn>

④最终毕业学校的成绩单 ※添加日语或英文译文

- 由教育机关发行的成绩单
- 高考及会考成绩单及合格证书
- 并提交由教育部学位与研究生教育发展中心认证处发行的认证书

⑤证件照片 5 枚

- 3 个月以内拍摄的照片（长 4cm×宽 3cm）、上半身、正面、脱帽、无背景的照片。请在照片的反面写上姓名及国籍。

⑥履历书（入国管理局指定的式样） ※留学理由添加日语或英文译文

- 全部项目请由本人来填写，不要留有空栏。另外，没有的情况下，请填「无」。
- 出生地，居住地要详细填写。

（○○省、○○市、○○县…○○号为止，请详细填写）

- 学历栏的学校名、入学、毕业年、月必须与毕业证书等正式资料一致。

有关本人经历一定要连续，另外、复读、兵役期间也请也要填写。

- 申请者必须有 12 年的在学期间。依照东京入国管理局的规定，按 6 岁小学入学、小学就读 6 年、初中 3 年、高中 3 年为标准来审查资料。若申请者 5 岁入学提早入学、或 7、8、9 岁入学时，需要提交由小学出具的入学年龄证明书、在校期间证明书。
- 毕业后的经历，请勿遗漏，据实填写。如有 3 个月以上经历不明者，将作为「经历不申报」来进

行处理，会造成不予批准的后果。

- 「留学理由」是书面审查的重要判定基准、请将留学的目的，为什么想学日语，日语学成后将来要如何活用掌握的日语填写清楚。（填写栏的空白不够时，请写在别的纸上。）

⑦护照复印件

- 护照持有者，请提交有记录的全部页数的复印件

⑧证明申请人家庭构成的资料（申请人所有家庭成员的户口簿复印件）

- 由中国公安部发行的记载有申请人的学历及职业的「居民户口簿」的复印件（除记载有家庭住址的第1页意外，必须提交所有家庭成员的部分）
- 学历及职业的记载情况要与本人的情况一致

⑨日语学习经历证明书或结业证书 ※添加日语或英文译文

- 由日语教育机关出具的证明书（修了证明书，出席·成绩证明书等记载有学习时间总数，申请人实际学习时间数的修了证明书）。
- 日语能力试验 N5 以上合格者，提交合格证书。对于 N3 合格者听课费减免 20%。

⑩在职证明(有过工作经验者)

有关经济担保人资料

《经济担保人共同资料》

⑪经费支付书 ※添加日语或英文译文

- 请由经济担保人亲自填写经费支付书，写清具体的支付经费理由，援助金额等。
- 经济担保人有 2 人的情况，经费支付书也要填写 2 份。

⑫经济担保人与申请人的关系证明※添加日语或英文译文

- 申请人和经济担保人关系证明。中国为亲属关系公证书（原本）。

⑬经济担保人名义的存款证明书

- 由银行（金融机关）开具的存款证明原本（记载银行帐号）
- 存款金额要多于经费支付书上记载的每月负担金额乘以预定就学月数的金额。
- 人民币的存款也可以。

⑭说明存取款经过的银行存折的复印件等材料

- 能说明⑬项的存款金额的形成经过的材料。最好提出 3 年的经济担保人的存折复印件。除记有存款，提款的纪录的部分以外，还要提交记有存款人姓名，银行明（开户支店名），帐号的部分。

⑮⑯经济担保人的在职证明书，营业许可执照 ※添加日语或英文译文

- 在职证明书
- 经济担保人为个人经营者的情况下，必须提出营业许可执照正・副本复印件及纳税证明书。

《经济担保人居住在日本国外的情况》

⑰ 经济担保人家庭构成的资料（记载有经济担保人所有家庭成员的户口簿复印件）

- 记载有经济担保人所有家庭的户口簿（复印件）
- 记载的学历及职业要与现在本人的情况一致

⑱ 经济担保人的收入证明书 ※添加日语或英文译文

- 经济担保人的就职情况证明，需要提交过去 3 年份，用以说明资金形成的过程。

⑲ 经济担保人的纳税证明书 ※添加日语或英文译文

- 由税务局开具的记载有年收入总额的过去 3 年份的纳税证明书。

《经济担保人居住在日本的情况》

⑰ 住民票或外国人登录原票记载事项证明书（所有家庭成员）

⑱ 纳税证明书（所得课税证明书）（记载有年收入金额的，过去 3 年份）

《其他的经费支付方法》

⑪ 领取奖学金者，记载有支付金额・期间的奖学金支付证明书

◎ 其他情况请个别咨询

■ 填写资料时的有关注意事项

① 所有资料要求是在提交入国管理局期限的 3 个月以内办理的。

- 向入国管理局提出资料的期限为申请期间最终日（4 月生为 10 月 31 日、10 月生为 4 月 30 日）开始约 20 日后、从这个时间算起 3 个月以内为准。

② 请使用登记过的印章（实印）

③ 提出的文件，除毕业证书原本和结业证书原本之外，一概不予退还，敬请谅解。

④ 日语以外的资料，请附上日语翻译件。

⑤ 各种证明书要记载有证明书发行者的职务以及姓名（签名），发行机关所在地，电话，传真。

共立財団日語学院 入学願書

受付日	受付番号

写真 Your photo
裏に名前を書
いてください。
Write your name on
back of the photo
(4 cm × 3 cm)

1. コース (希望のコースにVをつけてください。) Please choose your course. ・ 4 月生(2年)コース (□基礎 □大学編入・大学院進学 □看護師国家資格取得) April (2years) course Basic University transfer・Graduate school qualifying NCLEX-RN ・ 10 月生(1.5年)コース (□基礎 □大学編入・大学院進学 □看護師国家資格取得) October (1.5year) course Basic University transfer・Graduate school qualifying NCLEX-RN	
2. 氏名(フリガナ) Name in katakana : (漢字) Name in your language : (英語) Name in alphabet :	
3. 国籍 : Nationality	4. 性別 : □男 □女 Sex Male・Female
5. 婚姻 : □既婚 □未婚 Marital status Married Single	6. 出生地 : Place of birth
7. 生年月日 : 年 月 日 Date of birth Year Month Day	8. 入寮希望 : □あり (□1人部屋 □2人部屋) □なし Do you need dormitory? Yes Single Share No
9. 現住所 Present address : (TEL) _____ (FAX) _____	
10. 保護者氏名(フリガナ) Name of your parent (Name in katakana) : (漢字) (Name in your language) : _____ 保護者住所 Address of your parent : _____ (TEL) _____ (FAX) _____	
11. 経費支弁者氏名 : Name of the expense payer _____ 経費支弁者住所: (TEL) _____ Address of the expense payer _____ (FAX) _____ 職業 Occupation _____ 勤務先名称 : Name of the employee _____ 勤務先住所 : (TEL) _____ Address of the employee _____ (FAX) _____ 年収 Annual income _____ 円 支払い方法及び月平均支弁額 Method of support and an amount of support per month(average) ①本人負担 円 ②外国からの送金 円 Self _____ Remittance from outside Japan _____ ③外国からの携行 円 (携行者 _____ 携行時期 _____) Carrying from abroad _____ (Who _____ When _____) ④在日経費支弁者負担 円 ⑤奨学金 円 ⑥その他 円 Guarantor in Japan _____ Scholarship _____ Others _____	
12. 旅券 : ①番号 _____ ②発行機関 _____ Passport Number _____ Authority _____ ③発行年月日 年 月 日 ④有効期間 年 月 日 Date of issue Year Month Day Date of expiry Year Month Day	

13.在学希望期間： 20 年 4月/10月 ~ 20 年 3月/__月
 Period of study Year April/October ~ Year March/ Month

14.兵役 Military obligation： 有 Yes 期間 年 月 ~ 年 月
 Period of duty Year Month~ Year Month
 無 No

15.犯罪を理由とする処分を受けたことの有無（日本国外におけるものも含む）
 Criminal record (in Japan or overseas)
 有（具体的内容 _____）・ 無
 Yes(Details : _____) / No

16.日本に滞在している親族・友人 有 Yes 無 No
 Family in Japan (Father, Mother, Spouse, Son, Daughter, Brother, Sister or others) or co-residents

氏名 Name	生年月日 Date of birth	関係 Relationship	勤務先・通学先 Occupation	国籍 Nationality	在留資格 Status of residence	在留期間 Period of stay
現住所／電話番号 Address/Phone number						
現住所／電話番号 Address/Phone number						
現住所／電話番号 Address/Phone number						
現住所／電話番号 Address/Phone number						

17.日本語能力試験受験歴

JLPT Result

有 Yes 年 月(2009年~) N 1 / 2 / 3 / 4 / 5 合格 / 不合格
 Year Month Pass Fail
 年 月(~2008年) 1級 / 2級 / 3級 / 4級 合格 / 不合格
 Year Month Pass Fail

無 No

以上のことはすべて事実であり、私 _____ が直筆したものです。

I hereby declare the above statements to be true and I (your name) filled out myself.

作成年月日 Date of issue : _____年 Year _____月 Month _____日 Day

本人署名 Your signature : _____

履 歴 書

1. 国籍 : _____ 氏名 : _____
 Nationality Name

2. 生年月日 : _____年____月____日 3. 性別 : 男・女
 Date of birth Year Month Day Sex Male/Female

4. 現住所 : _____
 Present address

5. 配偶者の有無 : 無・有 (配偶者氏名 : _____)
 Marital status Single married Name of the spouse

6. 学歴 : (初等教育(小学校)から順次最終学歴まで)
 Academic back ground(from elementary school to the latest schooling)

学歴 Academic back ground	学校名 Name of school	学制 School system	在学期間 Period of attendance
小学校 Elementary school			年 月 ~ 年 月 Year Month Year Month
	所在地 Address		
中学校 Middle school			年 月 ~ 年 月 Year Month Year Month
	所在地 Address		
高等学校 High school			年 月 ~ 年 月 Year Month Year Month
	所在地 Address		
大学 University			年 月 ~ 年 月 Year Month Year Month
	所在地 Address		
その他 The other			年 月 ~ 年 月 Year Month Year Month
	所在地 Address		

7. 日本語学習歴 Japanese study history :

学校名 Name of school	所在地 Address	修学期間 Period of attendance
		入学年月日 卒業年月日 Date of entrance Date of graduation

(1) _____

(2) _____

8. 職歴 Career background : (就職年月日順に記載すること Please fill out in order to employment date.)

	勤務先 Name of employment	所在地 Address	就職期間 Period of employment	
			入社年月日 Date of entrance	退職年月日 Date of retirement
(1)	_____	_____	_____	_____
(2)	_____	_____	_____	_____
(3)	_____	_____	_____	_____
(4)	_____	_____	_____	_____

9. 出入国歴 Immigration history :

	入国年月日 Date of entrance	出国年月日 Date of departure	在留資格 Residents qualification	入国目的 Purpose of stay
(1)	_____	_____	_____	_____
(2)	_____	_____	_____	_____
(3)	_____	_____	_____	_____
(4)	_____	_____	_____	_____
(5)	_____	_____	_____	_____

さらに出入国歴がある場合は下に記入してください。

If you have more to mention, please write under below.

10. 留学理由 Purpose of study

1 1. 修了後の予定 Specific plans after graduating from school

進学希望 (大学院・大学・短期大学・専門学校)・就職希望・事業経営希望・その他 (帰国等)

Higher schooling (graduate school / university / college / special school) or employment / run business / the others (return to home)

(1) 進学希望先学校名 : _____

Name of the school you want to enter.

希望科目 : _____

Name of the major you want to take

(2) 就業予定先名称 : _____

Name of the employment

就業予定先住所 : _____

Address of the employment

事業内容 : _____

Type of work

(3) 自 営

Self management

事業先住所 : _____

Address

事業内容 : _____

Type of work

資金調達計画・方法 : _____

Financing plans

(4) その他 The others

1 2. 家族記入欄 Family members

氏名 Name	年齢 Age	関係 Relationship	職業 Living status	国籍 Nationality	現住所/電話番号 Present address/Phone number

以上のことはすべて事実であり、私 _____ が直筆したものです。

I hereby declare the above statements to be true and I (your name) filled out myself.

作成年月日 Date of issue _____ 年 Year _____ 月 Month _____ 日 Day

本人署名 Your signature : _____

経費支弁書

日本国法務大臣 殿

国 籍 _____

学生氏名 _____ 年 月 日生 (男・女)

私は、この度、上記の者が日本国に 在 留 中 の経費支弁者になりましたので、下記のとおり
入国した場合
経費支弁の引受け経緯を説明するとともに、経費支弁について誓約します。

記

- 1 経費支弁の引受け経緯 (申請者の経費の支弁を引き受けた経緯及び申請者との関係について具体的に記載してください。)

- 2 経費支弁内容

私 _____ は、上記の者の日本国滞在について、下記のとおり経費支弁することを誓約します。

また、上記の者が在留期間更新許可申請を行う際には、送金証明書又は本人名義の預金通帳 (送金事実、経費支弁事実が記載されたもの) の写し等で、生活費等の支弁事実を明らかにする書類を提出します。

記

- (1) 学 費 毎月・半年ごと (年間) _____ 690,000 円
(2) 生活費 月 額 _____ 円
(3) 支弁方法 (送金・振込み等支弁方法を具体的にお書きください)

年 月 日

経費支弁者：

住所 〒 _____ TEL _____

氏名 (署名) _____ (印) 学生との関係 _____

誓約書

GUARANTEE

一般財団法人共立国際交流奨学財団 共立財団日本語学院長 殿

To : Director

Kyoritsu International Foundation Kyoritsu Foundation Japanese Language Academy

学生氏名 Name of student			
生年月日 Date of birth	年 Year	月 Month	日 Day
国籍 Nationality		地域 Locality	

私は上記生徒の経費支弁者として、学生に、**一般財団法人共立国際交流奨学財団 共立財団日本語学院**の学則を遵守させます。

また、本人の行動と金銭上の義務に関する問題につき、本人と連帯して一切の責任をとります。

I shall see to it, as a guarantor of the above mentioned student, that he or she abides by the rules and regulations and the bylaws of the **Kyoritsu International Foundation Kyoritsu Foundation Japanese Language Academy**.

I shall also assume any and all responsibilities, jointly with the above student, for his or her behavior and matters concerning his or her financial obligations.

誓約年月日 Date	年 Year	月 Month	日 Day
経費支弁者 Guarantor's name	印	年齢 Age	
自宅住所 Address	TEL:		
学生との関係 (詳細) Relationship with student (in detail)			